



مجموعة أخبار
اداره خايمي بك اوغلا
70
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



ԱՆԿԵՐԻ ԲԵՆԷՆ 120 = 6 ԿՐԵՐԸ 60 = 60
ԻՔ ԲՕԼԻԱ ԻՆԵՐԵԹ 30 = 25 ԻՔ ԲՕԼԻԱ ԻՆԵՐԵԹ 30
ԳՆԵՐԱԶ ԿՐԵՐԸ
ՏԵՐԸ ԻՍԽԵԼԵՔ ԻՆԵՐԵԹ ԻՆԵՐԵԹ ԲԱԳՐ-
ԼԵՐ ԳՆԵՐԱԶ
ԳԱՎԵՐԵԿԱՆ ԴԻՆԵՐԱՎԵՐԻՔ ԻՆԵՐԵԹ ԻՆԵՐԵԹ
6. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ ԴԻՆԵՐԱՎԵՐԻՔ ԳՆԵՐԱԶ

65 ԻՍԽԵԼԵՔ ԴԻՆԵՐԱՎԵՐԻՔ ԴԻՆԵՐԱՎԵՐԻՔ 65

ԱՍԻՏԻԱՆԷ 5 ԾԻՈՍՏՈՒ

ԱՂԳԱՅԻՆ

ՈՒՍՈՒՄԵՆԱՐԱՆ ԿԱՌԱՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԻԶ

Ուսումնարանիս դասերը վերստին պիտի սկսին առաջիկայ Սեպտեմբեր ամսոյն 1ին (Հ. Տ.)

Այն պատուական ազգային որ կը փափաքին իրենց զաւակներն Ուսումնարանը դնել, կրնան դիմել Տնօրինութեան Բե. րա, Եւջիւ փողոց թիւ 1, Երկուշաբթի, Զորքարթի և Ուրարթ օրերը մինչեւ կէսօր:

Բերա 2/14 Օգոստոս 1893

Տնօրինութիւն

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիք Ուսումնարանի

ՊԻԼԵՏԻՔԷ ԹԵՎԶԻԻ ՄԻԻՔԵԱՅԻՍԹ

Կէլէնտէ Պիլէճիքտէ միլիթիմիզ էր. քէք վէ գըզ չօճուգլարը մէքթէպլինն տէ ինրա օլունան թէվզիլ միւքեաֆաթ միւքապլէթիլէ, մահէվի մէրիսաւար Մաղիկեան Յ. Հ. Յովհաննէս Մ. Վարպապետ իլէ մուսիլին Պաղտասարեան Յ. Հ. Յուսիկ վարդապետին իրատ իթ. միլ օլտուգլարը նութգլարըն սուրէթ. լէրի եհտիմիզէ վարիտ օլմուլ օլմաղլէ, զիլտէ տէրճ ու պէեան իտէրիլ:

Հ. Յուսիկ վարդապետին նութգլու.

Ամենեցուն քաղաքանօթ է մեր Օգոստոսիսաւ և Վեհափառ հպատակասէր Կայսեր Ղազի Սուլթան Համիտ իման Բ. ի ջանքը և խնամքը ի յառաջադիմութիւն և ի պայծառութիւն ուսմանց և գիտութեանց, Բարձր հովանաւորութեամբ, օրինակով և ամենամեծ նիւթական և բարոյական աջակցութեամբ բոլոր յայնաժամ Տէրութեան մէջ վարժարաններ ճեմարաններ հիմնելով, իմաստութեան լուսոյ ճառագայթները կ'օրոգէ երկրիս վրայ: Ընտրած է նաեւ լուսամիտ նախարարներ և իմաստուն պաշտօնեայներ որ Օգոստոսիսաւ ինքնակալ Կայսեր փառքաւանցը համաձայն ընթացքով ուսմանց յառաջանալուն սատար ըլլալու կցանկանալ Մեծազօր Կայսրն Ղազի Սուլթան Համիտ իման Բ. երբ իւր ջանից, նպաստից, առատաճեմունութեանց և քաջակրթութեանց արդիւնքը կնշմարէ, բարձր գոհականութիւնը յայտնելու շնորհքը կ'իմթացնէ միշտ:

Պիլէճիկ քաղաքիս Վեհ. Ազարեան Ս. րիստակէս էֆէնտիի երկսեռ վարժարանաց վրայ ուսումնասէր Օգոստոսիսաւ ինքնակալ մեր Ղազի Սուլթան Համիտ իման Բ. պարգեւած է իւր ամենաբարձր գոհականութեան շնորհքը վերոյիշեալ վարժարանէն չըջանաւարտ եղող աշակերտներն իւր հայրագութ և բարեխնամ Տէրութեան այլ և այլ պաշտօններու մէջ գործածելով:

Այս ընտիր վարժարաններուն գեղեցիկ և բարուքը ընթացքը վայելեցնիք մի քանի

օր յառաջ փայլուն քննութեանց և այսօր ալ պարգեւաբաշխութեանս ներկայ գտնուելով, որով կաւարտի տարւոյս ուսումնական շրջանը:

Այն անցեալ տարի այս միջոցներուն և ուրիշ նախորդ տարիներ ի հեռուստ կ'լսէի միայն Պիլէճիկի Ազարեան վարժարանաց գովելի և պայծառ անունը ու կը գուշակէի նոցա ընթացից գերազանցութիւնը, այժմ փորձով գուշակութեանս իրականանալը չօգտեցի և տեսայ, երբ ամսոյն 6ին և 7ին Ազարեան վարժարանաց սրահներուն մէջ կատարուած փայլուն քննութեանց ներկայ գտնուելու բարեազդուութիւնը ունեցայ: Նոյն օրեր ուսանողաց և ուսանողաց կարեւոր յառաջադիմութիւնը խիստ ուրախացուց թէ զիս և թէ զայլ ներկայս յորոց միջի գլխաւոր տեղի բռնած էին հետեւեալքն: Պիլէճիկի Հոռովմական Կաթողիկէ Հայոց Առաջնորդ Գեղ. Հ. Յովհաննէս Մ. Վ. Մաղիկեան, տէրութեան պաշտօնեայներէն ի ճրաւ մէմուր Մեծ. Ասըմ էֆ. Թիլքեան Ռուբէն, Ալթունեան Յարութիւն, Տալեան Կոնստանտին, Գանճեան Յակոբ և Գեորգ, Պիլէճիկի Հայոց վարժարանի այլ և այլ լեզուաց և գիտութեանց դասատու Նազարեթեան Լեւոն և միւս դասատուք նոցա Պէն-գաթեան և Մատթէոսեան, Բօսպորեքեան Գրիգոր և այլ ուսումնասէր ծնողք, հաւատարիմ բարեկամ և ընտիր հիւր էֆէնտիք:

Մեծ. Ասըմ էֆ., Մեղունեան, Նազարեթեան, Անթէպեան, Թիլքեան, Բօսպորեքեան կրկին եղբարք, Ֆինճեան Դեան և միւս վարժապետք դպրատան Հայոց Մեծ. Տեառք, և Անարատ Յղութեան կարգի հմուտ քորք, գեղեցիկ, պատշաճ, յարմարագոյն և ընտիր հարցմունքներով քննեցին զաշակերտս և զաշակերտուհիս:

Խիստ գովեստից արժանի են աշակերտք և աշակերտուհիք իւրեանց ճիշդ և անսխալ պատասխաններով որք յանհուն գոհ կացուցին գնացաքննիչս և զներկայս: Լաւ համոզում գոյացաւ թէ հարցաքննալը ուսման ճաշակը առած են և խորապէս արմատացած է գիտութիւնը նոցա մտացը մէջ:

Սակայն ջանասէր աշակերտք և աշակերտուհիք պէտք չէ այսու գոհ ըլլալ, գիտութիւնը սահման և չափ չունի, սահմանը իւրաքանչիւրին կարողութիւնը և եռանդն է, երբ կրնաք յառաջանալ յուսմունքս և զաշար կառնուք այդ յետադիմումէ:

Վարժարանի ուսմունք և կրթութիւն ձեզ կ'ուսուցանեն այլ և այլ պարտուց ճանաչողութիւն որ շրթայի օղակի նման միմեանց հետ սերտ առնչութեան մէջ են, մին առանց միւսոյն չէ կարող կանգուն կենալ: Մի միայն այս կերպով կուսանիք աստուածամորութիւն, հաւատարմութիւն առ Օգոստոսիսաւ Կայսր ինքնակալ մեր Ղազի Սուլթան Համիտ իման Բ. և կատարեալ և հլու հնազանդու-

թիւն Նորին հայրագութ և բարեխնամ Տէրութեան և կոնոնաց: Սյուս կըմբռնէք թէ ինչ կերպով մարդկութեան ճշմարիտ և ստոյգ օգուտներ կրնաք մատակարարել, դարձեալ կ'ուսանիք թէ որպիսի պարտեք կապեալ էք առ ծնող, պաշտպանս և բարերարս, Վերջապէս հաստ. կ'լինիք թէ ձեր անձին նըկատմամբ ինչեր գործադրելու պարտական էք: Վասն որոյ ջանալու էք գեղեցիկ առթիւներէն և ժամերէն օգուտ քաղելով յաճախէք յընթաց գիտութեան, ուսմանց և բարուք կրթութեանց վարժարանաց, որպէս զի մի գուցէ վերոյիշեալ պարտաւորութեանց և ոչ միոյն մէջ զանցառու ըլլաք:

Ահաւասիկ ընդունեցաք ձեր քրտնաշուն վաստակոց ընծաները և կը վայելէք աշխատութեանց պտուղը ներկայ պարգեւաբաշխութեամբ: Բայց բուն այն առեւ կը վայելէք ձեր վաստակոց պտուղը երբ ի ձեզ ցանեալ բարի օգտակար և կարեւոր սերմերը իւր ժամանակին գեղեցիկ գեղեցիկ հասկեր և արդիւնքներ կը ներգործեն, և այս իսկ է ճշմարիտ քաղաքագիտութեան ճանաչում և հատուցումս բարերարս, ծնող, պաշտպանս և կրթողս ի գիտութեան և յուսմունքս:

Ուրախակից եմ ընդունած պարգեւներուն համար զորս շնորհած է Վսեմ. Արիստակէս էֆ. Ազարեան, կերկրիմ որ դուք այսօր գուարթ և ցնծակց կը մեկնիք, սակայն կը յիշեցնեմ որ շարունակէք ձեր լաւ և գովելի ընթացից մէջ մինչեւ ցվերը, զի վախճանն բարի պըսակէ գգործ: (Շարունակելի)

ՍՈՒՅԱՔԵՍԷ

Ինչպէս վիլաքէթի Խօթինաֆ մահէմէսի ձէջա տարիսինտէն իթա օլունուպ պու քէրէ Մահէմէսի Թէմիզ ճանիպինտէն թաստիք գըլընան պիլ գըլթա իլամ գապթիմաճէսինտէն տէվամ:

Վէ պու Թէմիզիսթըն՝ մէմուրլարըն զիհինտէ գալարաք վէ էն տէհէթլի պիլ հալու գէմանտա պիլէ իֆլա իտիլ-մէմէսինի վէ ինթիմա գէմանլարըն զայրընտա տալիս հիւր նէ պաղթ արգու օլունուր իսէ, մէրքէ հէյնէթլի չիւպէ մէմուրլարըն ճէլպ ու տալթ իտէպիլ-մէսի մէվատտըն շամիլ պուլունմուլ, վէ մէմուր մէքըլուրուն մուգարթէրաթը իտէֆիեթլիլ ինթիմա թաստալթուր օլունան ճիւնաեաթը աղիմէնի սուրէթլի իլ-ֆա վէ ինթիմա միւթէպլիլ օլմաք հասէպիլլէ, էսրարը միւտհիլլէ օլմաք իւղըն իլլիլ թուլունմուլ օլունուրուն, մէ Մարաթլան գոմիթ չիլլէ թապի օլմաք իւղըն էնգարէ վէ Սիվա միւթէթլիլ իտէպիլլիտէ պէր միւթալ մուհարէրէր Թէմիզէքըլիլ իտէն ճէմիեաթը ֆէսատիէն 15 չիւպէտէն իսպրէթ օլարաք, Գայսէրիէ, Եողլատ, Տէվլիլ, Թալաս, էֆէրէ, Թէնօս, Աղիզիէ, Կէմիլէք, Հաճիքէյ, Զօրում, Թօքատ, Ամասիա,

Սունկուրլու, Սիվաս, Բէօբրլու գասապաթ վէ գարիլլէրինտէ միւթէթլիլ պուլունտուղունու, վէ ճէմիլլէթլի մէքըլիլ էֆրատը թարաֆընտան էմիլլէթլի տալիլլիէթլի տէվլէթլի Ալիեթլի իլ-լալ վէ էհալի վէ թէպաթի սատըգայը իլլալ վէ իղլալ իլէ Սալթանաթը Սէնիէ ալէյիլլէ միւթէթլիլ իսեանտա միլթ իթմէք, վէ պու սուրէթլի մէմալիլ մահրուսէյի Շահանէնի պիլ գըմընը իտարէի տէվլէթլի չըգարըպ էրմէնիսթան նամըլլա պիլ հիւքիւմէթլի միւթաթիլլէ թէթիլ իլլէմէք իւղըն 4 գըմա միւթաթիլլէ օլարաք պիլ չօք ճէրալիմ վէ ճիւնաեաթ ինթա իտիլիպ, պիլիմէ գըմա՝ պիլ ճիւմէ ճէրաեթ վէ ճիւնաեաթըն էսաթ վէ ալլը վէ սէպէպիլ միւթաթիլլի օլան էրմէնիսթան թէթիլլի իտալաթը վահիլլէթլիլ ֆէսատ գոմիթլէրինտէ թէթիլլի վէ ինթիմա գըմըն՝ սալթանաթը Սէնիլլէ վէ հիւքիւմէթլի Օսմանիէ ալէյիլլէտէ նէլլու թալիլ իտիլլէ մար իւլպէեան եաֆթալար, իւլլիլլէ գըմըն՝ գոլթըն թարիլլէ սըթաթըլլա նէպէր էվլալ վէ գալթ լը նութուս իլէ տէվլէթլի թահթը զաման վէ քէֆալլէթլիտէ պուլունտան բօթալարա թասալլուր վէ բարալարընը աթոք ու գասպ ճէրալիմ ճիւնաեաթը ֆահալ վէ միւտհիլլէ, տէօրտիւնիլլէ գըմըն տալիլ իլլալ վէ իսեանըն թէթիլլէ ինթիմա թէթիլլէ էսպապը գըմընտա ինթա գըլընան թէթիլլէ պիւսաթ վէ մուսապէրաթը մուգիլլէ քէթիլլէթլիլ օլունալ, ճէմիլլէթլի ֆէսատիլլէթլի թէթիլլէ եաֆթալարը թէթիլլէ վէ մահալը լաղըմէք իրալ ճիւնաեաթըլլա միւթթլիլ օլան էրպապը ֆէսատըն իուլլէսա վէ միւթէթլիլ վէ միւթսիլլէթլի թոմաեան Կարապետ վէ Գաեաեան Յովհաննէս վէ Անտոն Ռշտունի վէ բարա Դանիլ վէ ձէվահիլլէ Ռուբէն վէ Տէօքմէեան Բարսեղ վէ Ալաճեան Կարապետ վէ ձէպիլլէթլիլ Եան Յակոբ վէ գալըպէր Միւլլիլ վէ Բէյնէ-ճեան Միսաք վէ Աքգարեան Յովհաննէս վէ Բէպապէեան Սեմեթըրմ վէ Աթէլ օղլու Միլլէ վէ Օղլաքեան իսաաթուր վէ Ուզունօղլու Գալուստ վէ Միտիլլու Սարաքիս վէ Բէլլու Յակոբ վէ վաիլ Մարտիրոս վէ Բէլլու Կարապետ վէ Տէպապէեան Յակոբ վէ Սիմուսօղլու Արթիլ վէ Կիւրիլլիլ Կարապետ վէ տալա վէթիլ Արսէն վէ մէքիլլէ հօսալ Շաւարշ վէ էֆէրէլիլ ձիվանեան Մարտիրոս վէ Պոեաճեան Ստեփան վէ Վարդուհիլլու Գարրիլլէ վէ Սուրբիլ գաթըն վէ Սիմանօղլու Արշակ վէ Ղազարոսեան Գէորգ վէ Գիլ Արթիլլու Կարապետ վէ Պուշաքօղլու ձիվան վէ Տալըօղլու Առաքել նամ քիմէլլէր օլունուր, վէ պուլար ճէմիլլէթլի ֆէսատիլլէթլիլ ճէմ միւթսիլլէ վէ հէմ միւթթիլլէ վէ միւթէթլիլլէր օլմաքալ պարապէր եաֆթալարըն իսալ ու իրալ վէ թէթիլ թիլլէ օլունուրըն, վէ ինթիմա գըմըն ճիւնաեաթ ֆալիլլէրի տալիլ Արգըմանօղլու

Յովհաննէս վէ Գարա Բարսեղօղլու Գա-
նիէ վէ Գարաքիւան օղլու Յովհաննէս
վէ Աշը Բարսեղօղլու Կիւլպէնկ վէ Մա-
ղաքեան Գրիգոր վէ Էֆէ Միհրան վէ
Բիւլպէրօղլու Ղազարոս վէ մէրգուս
Վարդուհօղլու Գարրիէ վէ Սուրբիկ գա-
տըն վէ Ճիւնուհօղլու Սահակ վէ Թին-
օղլու Պետրոս իտուկիներ, վէ Իւշիւնճիւ
գըսմ ճինաեաթը միւտնիշ վէ ճէրաիմի
Փաղիհա միւթէնաւորարը տախի՝ շիր-
քէթի ֆէսատիեէ էֆրատընտան օլուպ,
շիրքէթին թէշվիգ վէ մալիւմթըյլա
տաղարտա վէ գըրլարտա միւսէլլահէն
կէշթ ու կիւզար վէ էպիտի սլպիլէ իյ-
սալը գարար վէ խասար իլէ Իսլամ վէ
Կիւրճի նամ վէ գըեաֆէթլէրիլէ կէզիպ
գաթլը նուֆուս վէ նէշպը էմվալ վէ
բասթալարա թասալլութ կիպի էֆալը
շէգալթըքեարանէէ իճթիսար իտէն
մէրգուս Աշը Բարսեղօղլու Կիւլպէնկ
վէ Կեալուր հասթօղլու Փանոս վէ Կէզ-
նիր Թորոսօղլու Միրիճան վէ Պետրոս
օղլու Միսաք վէ Կիւրիւնիլ Զարու կեան
Թորոս վէ Արդըմանօղլու Յովհաննէս նամ
էշիտա օլարաք, պուշարտան Փանոս վէ
Կիւլպէնկ վէ Միրիճան՝ արապաճը Բուս-
նուգըլու մուհաճիր քէսէ Հառանը գաթլ
ու իրնաք իլէմիշ օլուգըլարը կիպի
մէրգուսմանտան Կիւլպէնկ վէ Թորոս՝
մուգաւտէմա Սոգիւտ պիտաեթ մահ-
քէմէսինէ պու խուսուստան տօլաեթ
մահքիւմ իտիմիշ օլան Լօրտօղլու Գաս-
պար վէ Թինօղլու Սերոֆէ իլէ պէրա-
պէր Սամանճը բասթասընա թասալլութ
իլէ Չօրուսմէրպէնտի գապթիեէսի Իպ-
րահիմի գաթլ իլէմիշէր, վէ եինէ մէր-
գուսմանտան Փանոս վէ Միսաք՝ Բալաս
Թուգըսը բասթասընա թասալլութ
իլէ գօլու Իզգէթին աթ վէ աքէսինի,
սասթ վէ Նէշպէսինի աթ ու զասպ իթ-
միշ, վէ մէրգուսմանտան Կիւրիւնիլ Թո-
րոս իլէ Աշը Բարսեղօղլու Կիւլպէնկին
մուգաւտէմա Մատէն բասթասընա թա-
սալլութ զապթիեէ վէ սիւրիւնիւսիւ-
նիւ գաթլ վէ աքէսինի աթ ու նէշպ
իլէմիշ օլուգըլարը, վէ մէրգուսման-
տան Արդըմանօղլու Յովհաննէս տախի՝
Գայսէրիեէի Չափուօղլու Մուսթաֆա-
եթ գաթլ ու իլիւֆ իլէմիշ իտուկիներ,
վէ տօլուսինճիւ գըսմ ճինաեաթ Փա-
րիլէրի տախի՝ Փէսատ ճէմիշթլէրինէ
տախիլ էֆրատտան օլուգըլարը հալտէ
իսեան վէ իլիւսիլըն թէվի վէ ինթի-
շարը գըմընտա գալմէն վէ ամէլէն պիր
թաքըմ մէսաի վէ զայրէթտէ պուլու-
նալար քի, պուշար տա Բաքաքեան
Միհրիշ վէ Գարաքիւօղլու Արթին վէ
Ավէրօղլու Ղազարոս վէ Վարդանօղլու
Միհրան վէ Տէվլէթեան Յակոբ վէ Նա-
հապետեան Նահապետ վէ Էտանօղլու
Գասապ Մամաս վէ Գարաքիւանօղլու
Յովհաննէս վէ Գայսէրօղլու Աւետիս վէ
Կէրմիրի արապաճը Տրօսօղլու Յովհան-
նէս վէ Չօրաքեան Յակոբ վէ Բիւրքճիւ
Եսայի Գրիգոր իտուկիներ վէ պինաէն ա-
լէյս մէրգուսման միւթթէնիլէրին քիմի-
սի պիր վէ քիմիսի պիր գաշ նէվ ճինա-
եաթը աղիմէնի ֆալի վէ միւրթէքիպ-
լէրի օլարաք ճիւրաթը վաղըլարընըն
էսպապ վէ սէլալի վէ էվրաք վէ էշեաի
միւսպիթէսի՝ սըրասը կէլտիքէ թա-
տաա վէ իրատ վէ իպրաք վէ իրաեէ օ-
լուսնաճաղը կիպի, էվլէլէն քէնտի թա-
րաֆարընա թէպիլի գըլըմըշ օլան հու-
գուգը ումուսիեէ շահիտլէրինին էսա-
միսի տախի իթա իթմէքտէ օլուգըլու
բուսուլլատա թէրքիմ ու թէվլիլ իտիլ-
միշ օլուգըլուստան, մուհաքէմաթը միւգ-
թաղիեէյի գանուսիլէրինին ուսուլ վէ
նիլաւիլնա թէվլիլիքէն քէմալը աիգաթ
վէ ատլ ու հաքգանիլիեէլէ ինքասընը

հասպ էլ վաղիֆլ թալէպ վէ տալա իյ-
լէսիկիներ պէեան վէ թիգքեար իլիտիք-
տէն, վէ մէքքիւր շահիտլէր բուսուլլատը
ճէհրէն գապթ քէաթիպինէ գրասաթ իթ-
տիրիտիքտէն սօնրա, վաղթըն ատէմի
միւսաստէսինէ մէպնի էմի մուհաքէմէ-
նին մահը հալին (մայիսին) Արշը բա-
գար իրթէսի կիւնիւնէ թասալիք գըլըն-
տըզը իֆհամ վէ մէրգուսման միւթթէ-
հիմէր թէվլիլիքէն իսեան վէ ի-
գամ գըլըմըշ տըր.
Յի 4 զիլգատէ սէնէ 310
Վէ Ֆի 8 մայիս սէնէ 309
Բէիս՝ Հիւսէին Հիւսնի, ագա՝ Թէվ-
ֆիք, Ալի, Օննիկ, Եօրիկ, գապթ քեա-
թիպի՝ Գամիս. (Տէվաթի)

ՀԱՅԻԹԱ ՎԷ ՀԱՅԻԹԱՃԸԼԻԳ
ԹԱՐԻԽԻ

(2742 նուսթրօտան տէվաթ վէ իսթամ)

Բօման թէֆրիգաօր տա պիրինճի
տէֆա օլարաք պու սըրատա տէրճ
օլուսմաղա պաշլամըշ տըր. հաթթա
Ալէքսանդր Տիւմանըն, պու զագէ-
թալարա եաղտըղը րօմանըն հէր
սաթըլընա 60 սանթիմ (1) գատար
վէրիմիշ, վէ ա՛հ վէ օ՛հ կիպի միւ-
քեալէմէ արասընտաքի քէլամաթը
թէաճճիւպէն տախի սաթըր ատտ
իտիմիշ տիր. Իլանաթըն էնէմիե-
թի տէ օլ էսնատէ թաքտիր օ-
լուսմաղա պաշլամըշ վէ Մ. Ժիրար-
տէն՝ զագէթանըն մէսարիֆինի իլա-
նաթ իւճրէթիլլէ գաթաթմաք թա-
րիգինի պուլմուշ տուր.
Ապոնըման 80 ֆրանգ տան 40 ֆը-
րանգա թէնգիլ իտիմիշ իսէ տէ,
պու գատար թէրաք գըլընտըն պի-
լա մանի մէյտանա կէլմէնէնէ կի պէ-
տիշի տիր.
Տիւննատա հա՞նը կիւզէլ էսէր
վար տըր քի, իպթիտաի գուհուրին-
տէ տիւշարը իթիլարա օլմասըն, ճէ-
րիտէլէրին րէվանընա քէթէ իրատ
իտէն պու մուվաֆիպաղ յէթի թէ-
րաքգըրէթլէրանէնէ հասթէ իտէն
պաղը զագէթմարար՝ պուշարըն
ալէյհինտէ պուլուսմանա պաշլամըշ
լար տըր. հաթթա պուշարտան
Մ. Գարը իսմինտէ պիրի, իշի Մ.
Ժիրարտէն իլէ տուվէլլօ իթմէկէ
գատար իլէրէթմիշ վէ նիհաեթթ
Մ. Ժիրարտէնի եարալամըշ իսէ տէ,
քէնտիսի տէ պու սըրատա կէօպէկի-
նէ իսապէթ իտէն պիր գուրլուս-
տան միւթթէսիլլէն վէֆալի իթմիշ
տիր.
Մուգատտէմա ֆէվգէլատէ նաֆիդ
պիր գուվլէթ ատտ իտիլէն զագէ-
թաճըլըգ՝ պուշտան սօնրա սէնաաթ
հիւքմիւնէ կիրմիշ տիր.
Սապահլաբըն նաղարը միւթալէաւ
տան կէշիլլէն զագէթալարտա կէօ-
րիւլէն մալի մաթըն վէ խուսուսիյ-
լէ էվրօքա զագէթալարընտան թէր-
ճէմէ իտիլէն հալատիսին, թէլէ-
կըաֆարըն՝ օ զագէթաճըլար թա-
րաֆընտան նասըլ իսթիհսալ իտիլ-
աիկի, վէ տիւննանըն հէր թարա-
ֆընտա գուհուր իտէն վէգաիին պիր
էքի կիւն վէ պաղը քէրէ պիր իքի
սասաթ սօնրա զագէթա սիւթուսլա-
րընա կէշմէք իշին նէ գատար մէ-
սալիֆ իլիթիեար օլուսնուգըլու խա-
թըլտան կէշիլլէրիմիշ մի տիր.
(1) Աթմըշ սանթիմ 3 զրուշ տուր.

էլտէ զալէմ, ճէպտէ զագէթա
սիւթուսլարընա միւշապիհ ուգուս
ուգուս քեաղարար օլուգըլու հալտէ,
սօգապ լարտա կէզէն վէ հէր թա-
րաֆա կիրիպ չըգան վէ Ամէրիգա
չէօլլէրինի, հաթթա տիւննանըն հէր
թարաֆընը տօլալան վէ գօլընանըն
էն շիտտէթիլի գէլըլէրէ կիրմէքտէն չէ-
քինմէնէն մուսպիլլէր, վէ լիւզու-
մի թագտիրինտէ սէվգ օլուսնա խու-
սուսի գաթալարար, եաղըլան ուգուս
ուգուս թէլէկըաֆնամէլէր, պիր իքի
սիւթուսլու գ. վէ պաղէն էրպապը
միւթալէաեթ մէմուսն իթմէք իշին
պիր իքի սաթըլըլըգ մալիւմաթ՝ օ
ուգուրա իսթիեար օլուսնա ֆէտա-
քեալըլըլարա տէլալէթ իթմէգ մի.
Ամէրիգատա 2-3 սէնէ էվլէլ
պիւեիւք պիր չըմէնտըֆէր գաղա-
սը գուհուր իտէր. պիլթէսալարա
մահէլլի վաղըլտա պուլման թալմա
զագէթալը մուհարրիլէրինտէն պի-
րի, թալմա թաֆսիլաթը գաղաեթ
հալի իքի գըլթա կէլէկըաֆ եաղար
քի, պու իքի թէլէկըաֆ իշին քէ-
սէսինտէն թամ36,000 ֆրանգ սարֆ
իտէր. թալմա իտարէլանէսի պու
մէպաղը քէմալը մէմուսնիեթլէ
թէմպիեթ իթիլլէրէն սօնրա, քէն-
տիսինտէ տէ ալըրճա միւքեաֆաթը
նաղ տիեթ իթա իլլէր.
Պիր հալատիս իշին պիր զագէթա
36,000 ֆրանգ սարֆ իտէրտէ, ա-
նապա էվրօքա, Ասիատա, Ա-
մէրիգատա հէր կիւն պու ուգուրա
նէ՝ գատար բարալար սարֆ իտիլ-
մէքտէ տիր. պու հիսապտան նէ-
աղիմ պիր եէքիւն հասըլ օլաճաղը
գօլալա թալմիսն օլուսնապիլլէր.
Բարիստէ նէշր օլուսնա Բըլթի
Ժուրնալըն պիր կիւնիւք նիւսիլէ-
րինի քեաղըլտ եան եանա գօնու-
լաճաղ օլուրա, Բարիստէն Մար-
սիլիաեա գատար օլան Եօլուսն իքի
տէֆա թէֆրիշ օլուսնապիլլէնէ կի հի-
սապ իտիլմիշ տիր.
Ճիւհալը մէտէնիլէթտէ նէ գա-
տար քեաղըլտ իմալ օլուսնուգըլուս
տալի ալիլլէն թէրթիպ օլուսնա
պիր ըլթաթ իսթիլլէ նէգաթէն,
տիւննատա 4,000 քեաղըլտ ֆապրի-
գատ օլուպ, պուշար սէնէտէ 960
միլեօն քիլօկրամ քեաղըլտ իմալ ի-
տիւրօլար իմիշ, Պու 960 միլեօն
քիլօկրամ քեաղըլտ, անճաղ նըֆը
քիթապարա, մէքմուսլարա, թի-
նարէթ տէֆիլէրէրին վէ մէքթէպ-
լէրտէ սարֆ օլուսնուպ, նըսթը տի-
կէրի քեալմիլէն զագէթալարա սարֆ
օլուսնուգըլու.
ՃՕԲՃԻ ՇԷՀԻԿԵԱՆ

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բէթրէսպուրի, 15 օդոստ. Չարպ-
իւանէտէ մէքքիւքեաթ տարաղըլմ-
նընտա միւրաճաթ իտէնլէրին քիւ-
լիւշէլէրի իլէ աթիլի սիքքէլէրին
գապուլլինի վէ կիւլմիւշ ճէնէպի միւք-
քէլէրին Բուսիատա թէտալիլլէ՝ պէ-
եաննամէի իմքէրաթօրի իլէ մէնն
իտիլմիշ տիր.
Պէլիլատա. = Սըրպ - Բուս վաբօր
գուսնալարըն վաբօրալըլ իլլէ-
մէնէ պաղալմըլար տըր.

Սըրպ վաբօրալըլըն՝ Տէմիր գա-
բուլարա գատար կէօլիլլէրտի կիւ-
եօլու վէ էշեաթ կապիլլէն նամ Բուս
գուսնալարըն վաբօրալըլ ալըպ,
Օտէսաեա կէօլիլլէքտէ տիր. Պու
սուրէթլէ նէմըշ Լօյտ գուսնալարա
սը վաբօրալըլըն նաղ լիեթ թարի-
ֆալընա նիւպէթլէն էիւզտէ 50 թա-
սարուֆ իտիլմիշ օլուսնուգըլու.
Բարիս. - Բէիսի ճիւմհուրըն թա-
թըրիեաթիլլէն իճթիմա իտէն
մէճիլիսի վիլլէլատա, տէմիր Եօլար
իշիլալ իշին իտարիլլէն նէգաթլէրին
մէլլուսնիլլէթ վէրիլմիշ տիր.
Գօրէնհալ. - Բուսիա իմքէրաթօ-
րընըն Գիւտէնապուրիլ սէրալընտա
միւսաֆիր օլաճաղը եաղ մէվսիլլին
սօնալարընտա, Ալմանիա իմքէրաթօրը-
նըն Գօրէնհալա կէլիպ Տանիմարգա
գրալընա իտալի գիւտարէթլէ, պիր
կիւն միւսաֆիր գալաճաղը մուհապ-
գաք ատտ օլուսնուգըլու.
Բարիս. - Պէհրէնկ տէնիլի պալըգ-
ալըլըլը մէսէլլէրին հալու թէա-
վիեթիլ իշին թէշէքքիլլ իտէն հա-
քէմ մահքէմէսի՝ գարալընը վէրմիշ
իսէ տէ, նէ գարար վէրտիկի հէ-
նուգ մալիւմ օլաճալըլ տըր.
ՏԱԽԻԼԻԵԷ
Պիլթիս վիլանէթի տալիլլէնտէ
Սաման գաղալըն ումուրը միւքիեթ
վէ մալիլլէսի Մուշ սանճաղընա մէր-
պուլ օլուսնուգըլու կիպի, ումուրը
ատլիլլէսի տալիլ օ սանճաղա բապթ
իտիլմիշ տիր.
— Պու ճուսա իրթէսի կիւնիւ Ա-
վրսթիլա իմքէրաթօրընըն վէ Իրան
չաշընըն եէվմի վէլատէթլէրինէ միւ-
սատըֆ օլմալըլա, հէր իքի սէ-
ֆարէթիլանտէ, թէպալալընըն
միւթէպէրանը գապուլ օլուսնաճաղ,
վէ աղալմ տալիլ գիւտարէթլէ քէշի-
տէ իտիլլէնէ տիր.
— Եոննա գրալիցասը Օտէսա թա-
րիլլէրէ Բէթրէսպուրիկա կիտէնէ-
կիւտէն, րաքիպ օլաճաղը հարպ սէ-
ֆիլլէսիլլին Պօղաղարտան կէշմէսինէ
միւսատէ պուլլուլլէն տըր.
— Օսմանը վէ Եոննա հուսուսա
լարընտա թաաֆիլի էշըլընա իշին
հիւքիւմէթի Սէնիլլէ իլէ Եոննա-
նիլթան արասընտա գարալալընը-
լըլան մուգալլէլէնամէ՝ պաղը մատ-
տէլլէրին իլալլէսիլլէ եաղընտա իմալ
իտիլլէնէ տիր.
— Էնգալլէտէն եաղըլտըլընա կէօ-
րէ, օլաւտան իսթանպուլա պուղտալ
վէ արաք նաղ լիւսաթը, չըմէնտըֆէր
սանէսինտէ գօլալալմըշ օլուսնուգըլու-
տան, մէվատտը մէքքիւքէ Եիւզտէ
150 իսթմէ գօլմուշ տուր. Պուղտա-
լըն քիլէսի էվլէլէն 4 զրուշա սա-
թըլըլըքէն, պու կիւն 16 զրուշա վէ
արաք տալիլ 10 զրուշա սաթըլմադ-
տա տըր. Պուստան պաղալ էվլէլ-
լէրի քէօլլիւ, պուղտալընա միւշ-
թէրի պուլմադ իշին էնգալլէնէ կէ-
լիլ, վէ չօք տէֆա միւշթէրի պու-
լաճաղ իքէն, շիմոի միւշթէրի՝ քէօյ-
լիւսի պուլմադ իշին անըն թալա-
լընա կիլմէքտէ տիրլէր.
Էնգալլէտէ իշիա իտիլլէքտէ օլան
սու Եօլարը իշին Փրանսատան ճէլ-
պինէ լիւլում կէօրիլլէն պօրու վէ

սարկենին կէօմրիւ քրէօմինտէն աֆ-
վընա իրաւտէի սէնիյնէ չէրէֆաւտըր
օլմուշ տուր :

— Տիւնուրը ումուսինէ իտարէ,
սինին չըգան սէնէ յուլիս հասըլա-
թը 109,903 իրաւի օսմանիւնէ պալիդ
օլմուշ օլտուղու հալտէ, պու սէնէ
յուլիս հասըլաթը 112,639 իրաւ օլ-
մուշ տուր :

— Միւքեաֆաթը Սըր Էտիկար Վին-
սընթ թարաֆընտան իհտա օլունա-
րադ, էվվէլքի կիւն Մօտա իլէ Իւս-
կիւտար արաւընտա թէրթիլ վէ
իծրա օլունան խուսուսի եարըշտա
վիգօնթ տը Զօկէպին աթը պիւրին-
ճիլիկի իհրադ իլէ, միւքեաֆաթը
գաղանմը տըր :

— Պանարուտա սընադ սու համա-
լարընըն իմար վէ իսալըն նէնէ միւ-
թէվադը օլտուղունուն թահգըզը
քէյֆիւնթիւնէ մէմուր թայեին օ-
լունան նաֆիա նէգարէթի հէյնէթի
ֆէնիւնիւնի աղաւընտան Էմին էֆ-
իլէ պու իլէ մէմուր ինթիսապ գըլը-
նան թապիպ պու կիւնիւրտէ մահէլի
մէգըլուրէ աղիմէթ իտէճէքիւր տիր :

— Աֆիօն իտարըր գէմանընտա
յուլիսին սնունա գատար կէչէն
սէնէ Իգմիր բիւնադաւընա 1430 քիւ-
ֆէ էնտիրիլիպ սաթըլմը իքէն,
պու սէնէ եալընը 288 քիւֆէ նազ
օլունմուշ տուր :

ՂԱՐԻՊԷ

Ինթանպօլտա Զարչուի-քէպիրտէ
Գալազըլար ճատտէսինտէ տիւք-
քեանը օլան պադգալ Նօթթանըն
քէտիսինին տօղուրտուղու իւչ եալ-

րուտան պիրի/ իքի գ ույրուգլու ու-
քիդ աեադը օլտարգ էլիւվմ պէր-
հաեաթ օլտուղու իշիտիլմիշ տիր :

ՎՈՒԳՈՒԱԹՐ ԵՆՎՄԻՑԷ

Պէյօղլունտա Լինարտի սօգաղըն-
տա վազը պիր ումուսինէնէ էվ-
վէլքի կիւն սաթթ Կրատէլէրինտէ
պիր արպէտա վազ ու պուլտուղու
Պէյօղլու միւթէսարըքիլընա ին-
պար իտիլմէքի, տէրհալ մահէլի
վազըքեա նիթապ իտէն զապըթա
մէմուրլարը թարաֆընտան իծրա ի-
տիլէն թահգըզաթ էսնաւընտա,
մէմուրէն պահըլիւն տիւվանը մու-
հասէպաթ քէթէպէսինտէն Հազը
էֆ. օլուպ, ճարհիլէրին տախի մէգ-
ըլուր ումուսինէնէ Մարի նամ իլէ
գարը ուչաղը օլտուղլարը անլալը-
մալլէ, հէր իքիսի տէրտէսթ իտիլէ-
րէք, պա ժուրնալ Պէյօղլու միւթէ-
սարըքիլընա իրսալ գըլընմըլար
տըր :

Կէչէն ըամազանտա Ըրղաթ բա-
ղարնտա Զօրլու մէտրէսէսի քիւ-
թիւպիսանէսինին մէտրէսէ գարու-
տունու գըլըպ պիր թազըմ նատի-
տէ քիթապլար սիրգաթ իտիլմիշ
օլտուղունտան, միւթէճաւըրլարը էվ-
վէլքի կիւն տէրտէսթ պիրլէ Պապը
Զապթիլէն կէօնտէրիլմիշ տիր :

Գալաթտա Ուրապ ճաւիսի տէ-
րունինտէ պէյթուլթէթ իտէն պիր
Իսլամ տիլէնէ մէճհուլ պիր քիմնէ
թարաֆընտան էվվէլքի կիւնէ ճէրհ
իտիլիպ, տիւն վէֆաթ իթմիշ տիր,
ճարիհ արանմադտա տըր :

Տիւն սապահ Իօթանպօլտա Ախրը
գարուտա պիր արապանըն պէյկիր-
լէրի չըմէնտըքիլտէն իւրքէրէք,
արապանըն էրէ տիւլիւրտիւք-
տէն սօնրա, իքի նէֆէր չօնուղու
տախի ճէրհ իթմէքի, իւչիւ տէ
Խաթթաթանէնէ նազ իտիլմիշ տիր :

Տիւն Գընալը սահիլինտէ պիր
Խրիթիւնան նաչր պուլունմուշ տուր :

Իտարէի Մախսուսէնին Հայտար
բաչաեա իլլէնէն Հէրէքէ նամ վա-
բօրու, տիւն սապահ քէօրիւնէ եա-
նաչըքէն, օ սըրուտա քէօրիւնէ
կէլմիշ օլան Խտարէնին էրէնքէօլիւ
նամ վաբօրու սուլարըն ազըլթը-
սըյա Հէրէքէնին գըլ թարաֆընտ
տիւլմէքի, մէմուլ օլան պիւնիւք
գաղա, եալընըլ էրէնքէօլիւնին
պալ թարաֆ թէնթէ տէմիլլէրինին
գըլըլմաւըյա սափուլմուշ տուր :

Իգմիրտէ պիր ֆրուս սահիպի բէն-
չիլէնէն աչըք պրադարադ օտաւըն-
տա ուլղուտա պուլունտուղու էս-
նատէ, սօգադտան սըրըլ իլէ բէն-
ճիլէնին եանը պաչընտա ասըլը օ-
լան բանթալունու ալընարադ, ճէ-
պիւնտէ պուլունան 12 օսմանը ի-
րասը իլէ 2 ֆրանսըլ ալթունու վէ
պիր գալ զրուլ կիւմիւլ ազչէ սիր-
գաթ օլունմուշ տուր :

Օգոստոս Զտէ Միսալըճտա վէ
Մալաթիտա չիտտէթիլմէ գէլլէյէ
վուգու պուլմուշ իտէն, պիր կէօ-
նա սադաթըլը օլմալը տուր :

ՈՂՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԷ

Պէրլինտէն ալընան սօն խապէր-
լէրէ նէգարէն, ըէսմի զապէթանըն
պիւն սնընա կէրէ, Տօգթ. Գօլուն
ամէլեաթթանէսինտէ իծրա օլունան
միգրօպ մուալէնէսի էսէրի օլտարգ,
Պէրլինտէ Ասիա գօլէրաւընտան 3
վուգուլմ վազը օլտուղու անլա-
չըլմը տըր : Խաթթալըն մէնի սի-
րանէթի իլին քեաֆէքի թէտապիր
իթթիլազ օլունմուշ տուր : Գօլ-
բատան խաթթա օլանլար՝ Լէհի ա-
նէլէ տիրէր :

Սըհիլէ մէճիլի իտարէսի թարա-
ֆընտան աթիտէքի եէնի գարար-
լար վէրիլմիշ տիր :

Թարղանտա գօլէրա գուհուր իթ-
միշ օլտուղունտան, Ազադ տէնի-
զինտէն կէլէն քեաֆէքի սէֆիլէրէ
գարարը ճէտիտէ տէկին Սինօպ թէ-
հաֆիլիւլանէսինէ կէօնտէրիլմէք-
լէր տիր :

Գլազմէն վէ Պէյրուլ թէհաֆ-
ֆիւլանէլէրլինտէն հաճիլէր իլէ կէ-
լէն սէֆիլէրէ Զանադ-գալէ էօ-
նիւնտէ 24 սաթթ նէգարէթ վէ
մուալէնէն թըպպիլէնէ թապի օ-
լաճադլար տըր :

Պիւնիւք-ատանըն թէմիլլիկինէ
վէ ահվալը սըհիլէսինէ տիգ-գաթ
իտիլէրէք, կիւպրէ իլէ տօլու մա-
վունալարըն՝ խանէլէրին եազըլա-
րընտա տուրմալարընա միւսաատէ
օլունմաւազը զըմնտա մէրհիլինտէն
էվամիլիւլազը վէրիլմիշ տիր :

Մէրգուլմէ տիլթըմէքտէ օլուպ, ճէվապ վէրմէմէքտէ իտի-
Անտրէա. - (սէօգէ տէվամ իտէրէք.) Զիւրա Ուրման ին-
սանլար իշիտէն էն նէճիպի, էն ալիսի տիր :

Ժանն էլան սիւքիլթ իթմէքտէ օլմաւըյա, Անտրէա,
— Պէն իսէ, մուղալի օլարադ, մալ ու սէրվէթտէն մահ-
րում օլան, վէ քիմնէնին մուհապպէթինէ լաեղք օլմաեան,
ֆաւիլեաւըլ սահիպիլ պիր սէֆիլիւմ, տիւնէրէք, քէլամընը
իլէրի կէօթիլարտի :

Ժանն. - Նանքէօր օլմաեւըն... սիգի սէվէն պիր գարըն-
տալընըլ, պիր գըղգարընտալընըլ Էօգ մու տուր :

Պատէհու մէրգուլմէ էլինի ալը իւգէրինէ վազ իլէ, պա-
չընը օ պիր թարաֆա չէվիլէրէք :

— Էվվէթ, սիգ իքիլիպտէ հաիգի ասալէթ վէ խալիսահ-
սընըլ. ֆադաթ պէն ճինաեթիլէրիմի ունուտապիլիլմիլիւմ,
վէ պիր ալաղը ճէգալանտըրմադ, եախօտ սիգին իլին թէրքի
հաեաթ իթմէք ֆըրսաթըլ գուհուր իթտիլիւնտէ, պունու,
էվվէլքի հալիմի պուլմադըլըլմէ իլին ճէնապը Հազգ թարա-
ֆընտան իրսալ օլունմուշ պիր ֆըրսաթ ատտ իթմէլի տէյիլ
միւնիւմ, տէտի :

Ժաննըն պու արա ազլը պաչընտան կիլթմիշ օլուպ, Ան-
տրէա իսէ, տիլարընը տիւնէրէք, պիրտէն պիրէ,

— Տո'ւրունուլ, ուզադտան պիր արապա սէսի իշիտիւօ-
րում, տէտի :

Ժանն տախի տիլլէտի, վէ ֆիլվազը պիր ազ ուզադտան
արապա թէքէրլէքիլէրի սէտաւընը աշիքեարէն իշիթտի :

Անտրէա. - Արման կէլիւօր :

Ժանն. - (հէր չէյի ունուտապադ.) Նէ՝ մէսէրէթ :

— Մա'տամ, Արման պէնի պուրատա պուլմաւըլ տըր,
չիւնքի եարը կիւնէնի կէլմիշ օլտուղու պիր գէմանտա օտա-
նըգտա պուլունմադըլըլմէ նա'սըլ իյգահ իթմէլի :

— Էյլի իսէ պիրատէր, չիմտիլիք Ալլահա ըսմալարադ :

— Խայր, խայր, պու սուրէթլէ կիլթմէք իսթմէլմ :

— Նէ՝ իսթմէքօրսունուլ :

նէթլէ պէնի տիլլէնէճէքսինիլ, Էօգսա չու թապանճա իլէ
սիգի թէլէֆ իտէրիւմ, տէյի պէեան իլլէտի :

Պրազիլալը գօլլարընը եէկտիլէրինէ գալիւլտուրուպ,
գուվլէթ գարընտաւարըլ թէսիլմիլէթ իտիւօր կիպի կէօ-
րիւնտիւ : Պարօնէ, մէրգուլմէ խիթապէն չու Էօլտա իֆատէնէ
տէվամ իլլէտի :

— Մօ'նսիւօ, քէնտիսինէ թահգիլիլ վէ հազընտա գալ
ու գալէմէ ալընմազ պիր իսան գուլլանմաեա իծթիսար իթ-
տիլիլիլ գատըն՝ գարընտալընը գէվճէսի տիր : Տիմէք
օլուրքի, իքիլիպտէն պիրի պու ալէմտէ ֆաղլա տըր :

Պրազիլալը պաչընը Էյտի, վէ Անտրէա տախի քէլամընա
չու վէճիլէ տէվամ իլլէտի :

— Մօ'նսիւօ, տուէլլումուլուն սէպէպի հազընտա քիմ-
սէնէ չիւպհէնէ մահէլլ վէրմէքսիլին տուէլլօ իթմէրիլիլ, վէ
հաեաթընըլ էլիմտէ օլուպ, սիգի թէլէֆ իթմէքիլիլմէ քի-
մէնէ թարաֆընտան մուլմանաթ օլունմաեաճաղը ճիհէթլէ,
էկէր պու սըրըլ միւլէպպէտէն կիլլի թուլթաճաղընըլ խու-
սուսընտա նամուսունուլ իւգէրինէ սէօղ վէրմէքսինիլ, պու
հազըլ իսթիլալ իտէճէքիւմ :

— Սէօղ վէրիլիւմ մօնսիւօ :

Օլ վազըլմ Անտրէա, մարքիլէ գարըլ թուլթմուշ օլտու-
ղու թապանճաւընը աչաղքեա էնտիրտի, վէ պատէհու,

— Իլէրի կիրտիլիլիլ կիպի տիլարը չըգաճադսընըլ, վէ
տօղրու Բարիսէ ալտէթ իտէճէքսինիլ, տէտի :

— Օրատա էմրլէրինիլ պէլլէնէճէքիւմ :

— Տո'ւրունուլ, տո'ւրունուլ. (Գօնթէսէ պադարադ.)
Մ. տը Գէրկաղըն քէմալը սախալէթլէ խանէսինէ գապուլ
իթմիշ օլտուղու պու ատէմ, կէօրտիւկիւ իշիթիւմ ու իլթի-
ֆաթա գարըլ օլարադ պէյլէ պիր սուհ հարէքէթտէ պու-
լունմուշ օլտուղու իլին, քէնտիսի իլէ տուէլլօ իթտիլիւմ
հազընտա գարընտալընը գէրէ գատար խապէրի օլմաւըլ
տըր :

Տօն ինիկօ. - Էմին օլուն, քէնտիսինէ պիր չէյ սէյլէմ :

Օտար ազգամբնության չորսընկեր
ազգամբնա գատար իգմիրտե 7 վուդ .
5 վեֆ . վե Էսկիլերտե 2 վեֆ . օլ-
մուչ , վե պուս միւտտեթ գարֆընտա
ատի խասթալըգարտան 6 քիչի վե-
ֆաթ իթմիլ տիր :

Օգոստոս 2տէ Գալատա 1, իւ-
րաիտե 10, Սիւննտե 11, վե օ-
գոստ . 1տէ Նիգօլաեֆտե 1, վե
յուլիս 25տէն պէրու Պէրտիանսքտա
11 վեֆիեաթ օլմուչ տուր :

Օ ՅԱՊՐԻՔ ԲԵՒԻՆԻ

50. ՊԵՏՈՂԱՆԻՍԱ ՏՕՂԱՌԻՆԻՍԱ ՊԵՏԱՐԵՆԻՆԻ ԻԹԹԱՍԱԼԻՆՏԵ 350.

ՊԻԻՑԻՆԵ ՍԵՐԸ

1893 Յուլիս 1931-բազար իթմիլ հիւննաթ , իթիպարէն պաշանաճագ տըր :

Սաթընա վագ իտիլէն էմմաթ պէր վեֆիլ աթի պէնան օլունուր .
Իբէթի վե եունուր գունալար , բէթիլ գատիֆէ , մէրինօս , գաշմիր , մատամ-
բօլ , ամէրիգան , պատամ , զէֆիր , վիլի , մօպիւեա իշին զրէթօն , եաթազլըգ պէզ ,
կէօմէք , գըսաա վե ուզուն չօրապ , մէնտիլ , իշ բանթալօնու , գրապաթ , եազլըգ
վե գըլըգ չէմիլ , էլտիլէն , գատըն վե չօնուգլար իշին պէնագ թազըմլար , էլ
բէշկիլիլէրի , համամ թազըմլար , աշը բօրաթէլաւ , գօրսէ , ելլըգալէ , թէաթրօ
մայեօլար , սուֆրա բէշկիլիլէրի , եաթագ վե եօնու էօրթիլէրի , չալ , ֆիշիւ ,
գուլագ , չանթա , ագչէ չըգտանը , թիւթիւն գունթուլար , չուխալար , բէրաե
տանթէլար , երւզ եաթընը գըլըգլար , խալըլար , սիւզնիլէր , թարագ , ֆըր-
չա , թօրու , գօգունու մատտէլէր , գօրտէլա , տանթէլա վե տահա էնվար գատըն
վե չօնուգլար մախսուս էմթաա :

ՊԱՁԸ ՖԻԹԱԹԼԱՐԸՆ ՃԵՏՎԷԼԻ

Պատմալար , տըլըն 2 դուռն էլէրի 50 բարա . մօպիւեա իշին զրէթօն , 2 դու-
րուլըն 50 բարա . էրբէք կէօմէլի 15 դուռնուլը 9 դր . 40 եարտալըգ մատամ-
բօլ , 76 դուռնուլը 54 դր . 24 եարտալըգ ամէրիգան , 32 դուռնուլը 26 դր . իբէք
գունալար , արընը 4 դր . 10 բարալըն 3 դր . վե 5 պչ . դուռնուլը 3 դր . 30 բր .
Ձին իբէկի գունալար , 5 դուռնուլը 3 պչ . դր . սուֆրա բէշկիլիլէրի , տուզինասը
28 դուռնուլը 20 դր . վե 38 դուռնուլը 30 դր . սուֆրա թազըմլար 6 քիշիլէք , 40
դուռնուլը 27 դր . 12 քիշիլէք 60 դուռնուլը 45 դր . եունուր ֆիսթանլըգ գունալար
արընը 4 պչ . դուռնուլը 2 դր . 30 բարա . էրբէք իշին ֆանէլա կէօմէք , 16 դր .
6 վե 15 դուռնուլը 10 դր . եաթընը գըլըգլար , սիւզնիլի պիւեիւք եազըլարա
5 դր . համամ էլպիսէլէրի 11 դր . տան . գատընլարն գաշ-գօրսէլէրի 3 , 5 վե 9
դր . տան . էրբէք իշին ֆիլտէգօս պէնագ ֆանէլա 25 դր . լընը 14 դր . գատըն չէմ-
սիէլէրի 12 դուռնուլը . էրբէք իշին խալիս եունտան ֆանէլա էլէք 14 դուռնուլը
7 վե իբէթի կէօմէք 45 դուռնուլը 30 դուռնուլը . 6—15

ՖԻԹԱԹ ՄԱԳԹՈՒՆ — ՍԱԹԸՇ ԲԵՇԵՆ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱԼԸ

Գալատա 5 յուլիս .

Ումուսի 4 յուլիս . գալատա 24	
Աշըլ . 5 տուպլըգ . գ . գուր . 24 1	
Իւնիֆիլէ գատ .	
Սէրի A . Ա . Իսթիգրապ	54 00
• B . Բ . գուր .	33
• C . Գ . գ .	24 30
Իւնիլի շըմէնարֆէրի	84 50
Ագչէ ֆալիլի	6
Բարօր	
Հէվալսիլ	50

ՊԱՐԳԱ ԱԳՍԻՆԱՍԸ

Գրէտի ժէնէրալ	7 23
Իսթանպուլ պանգաւար	3 10
Սօսիթիլ ժէնէրալ	
Թրամվայ	5 80
Սօսիթիլ ժէնէրալ պանգաւար 4	14

ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՖԻԹԱԹ

Օսմ . իրասը 100 դուռնուլը 2ր . 1ր .	
Պէնագ Մէմիտիլէ ֆարգը	108 1
Մէթալիք	97
Պէնիլք	104 0
Ալթըլք	102 20
Ինիլիլի իրասը	140 67
Ֆրանսըգ ալթուսու	87 15
Բօլ	90
Գրէվիլ ալթուսու	51 13
Գառպօն գայմէս	8 75
Թահվիլաթ Օսմանիլէ	
Թահվիլաթ Օսմանիլէ գ . ք .	

ԲՕԳԱՄՊՕԼ

ԵԱԽՕՏ

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԸԱԼԱՐԸ

Հաֆթատա 32 սահիֆէտէն իպարէթ
վե քէնտի թէրմէմէմիլ օարագ մաթ-
պամըգտա թապ օունուր զանէթ կիւ-
զէլ պիր բօման տըր :

Պու հաֆթա էլլիսնէի ճիւղի նէշր օ-
լունտու :

Պէհէր ճիւղի 40 ԲԱՐԱԵԱ ՏԵՐ .
Սաթըլըր . — Մաթպամըգտա , վե
Պէյօղու վե Բանկալթի թիւթիւնիւ
տիւքքեանլարընտա ,

Իսթանպուլտա , սուճու Պօղոս վե Թա-
կու աղալարն տիւքքեանլարընտա ,
վե պիլիճիւմէ զագէթա միւլէզգիլէր
կէտինտէ :

Թաշարալար իշին պէհէր 32 սահիֆէ .
իւք ճիւղի 5 թանէսի , եանի 160 սահի-
ֆէսի բօսթա իւնթիլի պիլգէ պիլտ օլ-
մագ իւղրէ 6 1/2 դրուշ տուր :

Թաշարալարտա տօղրուտան տօղրու
մաթպամըգտա միւրաճաթ օլունտա :

ԲՕԳԱՄՊՕԼ

ԵԱԽՕՏ

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԸԱԼԱՐԸ

Իշպուր շայեանը գրաաթ վե միւթա .
լէա բօմանըն պիրիսնի ճիւղի խիթաժ
պուլարագ ճիւղիլմիլ օլունալ , 752 սահի-
ֆէնէ պալիլ օլան իշպուր պիրիսնի ճիւ-
ղի 20 դրուշա օլարագ մաթպամըգտա
սաթըլմագտա օլմասըլա , էրպապը մէ-
րագա թափիլէ իտէրիլ :

— Պունուր իշին թէքմիլ պիր կիւն կէշմէսի լազըմ տըր .
Արման , պուրատա օլտուղունու պիրիլ . էկէր եարըն սիզին
իլէ տուէլլօ իտէնէք օլունուր , պուրատա կէշմիլ օլտուղուն-
ունուր անլար . իմտի երիմի տէօրլթ սաաթ սօնրա չահիտիլէ-
րիմի սիլգէ կէօնտէրէնէիլ :

— Պէն տէ անլիլի գապուլ իտէնէիլ :

— Թապանճա իլէ տուէլլօ իտէնէիլ :

Տօն Ինիկօ պու թէքիլիֆտէն մէմնուր օլմաեօր կիպի պիր
չէհէր բէյտա իթտիկիւտէն , Անտրէա , սօղուգ գան իլէ ,

— Մօնսիէօ , էֆքեարընը անլաեօրում . սիլ գըլըճ
միւլթէլաւընը , լաքին գըլըճլա չօգ տէֆաճէրիճատար օ-
լունուր ամմա , նատիլէն թէլէֆաթ վուգու պուլուր . Ձիւն-
քի թապանճա իլէ ամթըլան գուրչուն պօշա կիլթսէ պիլէ ,
թէքըրալ իլէ պաշանլըլը , վե նիհանէթ իքի խասիմտէն պիրիլին
թէպիլմիլ բուճ իթմէսիլէ գատար այնի մուլմէլէնէ տէվաժ
իտիլիլ . իմտի էվլէլճէ սէօլէտիլմիլ թէքիլիլ իտէրիլ ,
իքիմիլալէն պիրիլ պու ալէմ իշին ֆաղա տըր , տէյիլ պէնան
կիլթիլ :

— Բէք էյի մօնսիէօ :

— Օ հալտէ եարըն տէյիլ օլ պիր սապահ թէքըրա կէօ-
րիւշիւրիլ :

Անտրէա պու սէօլէրի սէօլէտիլի զէման բարմաղըլա
օտանըն բէշիլիլէսիլի սախթէ Պրաղիլիալընա կէօթէրմէքտէ
իտիլ . Մէրգուլ իսէ , տիթրէնէրէք գօնթէսի սէլամալարգ-
տան սօնրա , բէշիլիլէն եաղալալը , վե կէլտիլի եօլտան
ալթաթ իթտիլ :

Օլ վազըլթ վիլգօնթ Անտրէա լէհէնսի սօլուգ վե քէմալը
տէհչէթ իշինտէ օլարագ տիլիլ կիպի տուրմուշ օլան մա-
տամ տը Գէրիլաղա ալթիլ նազար իլէ , էլլիլիլ թուլթարագ ,

— Թէնմիլ օլուն քի մատամ , արթըգ հիշ պիր մուխա-
թարա գալմալը , տէտիլ :

Գուրթարընըն սէսի Ժաննըն ազլըն պաշընա կէ-
թիլիլ , մէգպուրէ , վիլգօնթուն էլլիլիլ սըգարագ , հէօնկիւր

հէօնկիւր աղամաեա պաշալար . Աղամալը թէսիլի օլտու-
ղունտա ,

— Թէշէքըրիլ իտէրիլ , թէշէքըրիլ իտէրիլ , սիլ պէ-
նիմ գուրթարընընը , տէտիլ :

Անտրէա . — (վազարը պիր թարգ իլէ .) Ագրապամըն նա .
մուսու իւզէրիլէ հէր վազըլթ նէգարէթ իթմէք . վաղիֆէմ
իթթիլալընտան տըր . իմտի մատամ , բահաթ ուեուեունուլ .
քիմնէ սիլի ուլգունուլտա պիլիլուր իթմէնէնէք տիր . Ալ-
լահա լամարալարգ . . . կիլէնիլ խայր օլունուր :

Վիլգօնթ Անտրէա իշպու իֆատէսիլտէն սօնրա , օրատան
չէքիլմէքտէ իլէն , Ժանն , բէնա եօլունտա ,

— Գալընտալըմ , տուէլլօ իթմէնէնէք սիլիլ , տէյիլ մի .
տէտիլ :

— Նէ չարէ , լազըմ տըր :

— Ֆաղաթ պու գապիլ տէյիլ տիր . պէն տուէլլօ իթ-
մէնիլիլ իսթմէմ , վե պու պապտէն էէմիլ իթմէմիլ օլտու-
ղում ճիւղիլէ , քէշիլիլէթի Արմանա խապէր վէրէնէիլ . օ
տալիլ տուէլլօնուլ իսթմէնէնէք տիր :

— Սահիլ տիր քի էկէր Արման վուգուի հալի խապէր
ալթըսա , պէնիլմէն քէնտիլի տուէլլօ իթմէք իսթմէնէ-
նէք տիր :

Ժանն . — (տիթրէնէրէք .) Քէնտիլիլ մի իսթմէնէնէք տիր :

— Սէվիլիլ գըլգարընտալըմ , մալիլմիլիլ օլտուղուն
վէնիլէ , պու ալէմտէ էօլլէ ալվալ վար տըր քի , պու ալվալ
էմալընտա , գանուր նամուս տէնիլէն էն պիւեիլ քէնտէն
վէ նիլալ գալընտա , առալթիլ ինսանիլէ հիւքիւմիլ
գալըլ . Պիշարէ գատընըլալ տիլմէք սիլալմաեօրսունուլ
քի , պուրատան տէֆ օլունալ կիտէն շախս հալալըն պիրիլ տիր ,
վէ էկէր միւլմէքտէ վէրիլմէնէնէք օլունուր , սէքիլ կիւն
սօնրա պիր գիւլպտէ , կիլէ վազըլթ խանէնիլէ կիրմիլ օլ-
տուղունուր թէֆաթիլիլէն պէնան իտէնէք տիր :

— Նէ ալաղըլ . . .

— Իմտի Արմանըն տուէլլօ իթմէնիլիլ իսթմէնիլիլ :